

## THỎA THUẬN XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN

**THỎA THUẬN XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN** này (“**Thỏa Thuận**”) được lập và ký vào ngày [...] <sup>1</sup> (“**Ngày Hiệu Lực**”) tạo thành một phụ lục không tách rời của Hợp đồng số [...] <sup>2</sup> (“**Thỏa Thuận Chính**”) giữa:

### **TỔNG CÔNG TY DỊCH VỤ VIỄN THÔNG**

Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số [...] ngày [...] <sup>3</sup>

Địa chỉ: [...] <sup>4</sup>

Điện thoại: [...] <sup>5</sup>

Fax: [...] <sup>6</sup>

Người đại diện: [...] <sup>7</sup>

Chức vụ: [...] <sup>8</sup>

Giấy ủy quyền số [...] ngày [...] của [...] <sup>9</sup>

(sau đây gọi tắt là “**VNPT-Vinaphone**”)

**Và:**

[...] <sup>10</sup>,

Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh số [...] ngày [...] <sup>11</sup>

Địa chỉ: [...] <sup>12</sup>

Điện thoại: [...] <sup>13</sup>

Fax: [...] <sup>14</sup>

---

[LƯU Ý]: Phần footnote này nhằm mục đích hướng dẫn người soạn thảo điền thông tin của các bên tham gia giao kết Thỏa thuận xử lý dữ liệu cá nhân. Sau khi điền thông tin đầy đủ, đề nghị người soạn thảo xóa phần footnote này.

<sup>1</sup> Điền đầy đủ ngày, tháng, năm ký Thỏa thuận xử lý dữ liệu cá nhân.

<sup>2</sup> Điền đầy đủ tên, số, ngày của Hợp đồng ký giữa VNPT-Vinaphone và đối tác có liên quan tới hoạt động Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân Của VNPT-Vinaphone

<sup>3</sup> Điền đầy đủ số Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp và ngày cấp của Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp của VNPT-Vinaphone

<sup>4</sup> Điền đầy đủ, chính xác địa chỉ trụ sở chính của VNPT-Vinaphone theo thông tin trên Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp

<sup>5</sup> Điền số điện thoại chính xác của VNPT-Vinaphone

<sup>6</sup> Điền số fax chính xác của VNPT-Vinaphone

<sup>7</sup> Điền họ tên đầy đủ của người đại diện theo pháp luật hoặc người đại diện theo ủy quyền của VNPT-Vinaphone theo thông tin trên Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp

<sup>8</sup> Điền chức vụ của người đại diện ký kết Thỏa thuận của VNPT-Vinaphone

<sup>9</sup> Trường hợp người đại diện ký Thỏa Thuận là đại diện theo pháp luật của VNPT-Vinaphone thì bỏ mục này. Trường hợp người đại diện ký Thỏa thuận là đại diện theo ủy quyền thì điền đầy đủ thông tin tại mục này. Lưu ý: Ngày ghi trên GUQ không muộn hơn “Ngày hiệu lực” của Thỏa thuận.

<sup>10</sup> Điền tên đầy đủ của đối tác (VIẾT CHỮ IN HOA).

<sup>11</sup> Điền đầy đủ số ĐKKD và ngày cấp của ĐKKD của Đối tác

<sup>12</sup> Điền đầy đủ, chính xác địa chỉ trụ sở chính của Đối tác.

<sup>13</sup> Điền số điện thoại chính xác của Đối tác

<sup>14</sup> Điền số fax chính xác của Đối tác

Người đại diện: [...] <sup>15</sup>

Chức vụ: [...] <sup>16</sup>

Giấy ủy quyền số [...] ngày [...] của [...] <sup>17</sup>

(sau đây gọi tắt là “**Bên Xử Lý Dữ Liệu**”)

VNPT-Vinaphone và Bên Xử Lý Dữ Liệu sau đây được gọi chung là “**Các Bên**” và được gọi riêng rẽ là “**Bên**”.

## **XÉT RẰNG**

(A) VNPT-Vinaphone đóng vai trò là Bên Kiểm Soát Dữ Liệu.

(B) VNPT-Vinaphone muốn ký kết:

- hợp đồng hợp tác kinh doanh để thực hiện một công việc trong phạm vi hợp tác giữa VNPT-Vinaphone và Bên Xử Lý Dữ Liệu; hoặc
- hợp đồng dịch vụ để Bên Xử Lý Dữ Liệu cung cấp cho VNPT-Vinaphone một Dịch vụ nhất định; hoặc
- hợp đồng đại lý để Bên Xử Lý Dữ Liệu thực hiện một công việc mà VNPT-Vinaphone giao cho Bên Xử Lý Dữ Liệu với tư cách là đại lý của VNPT-Vinaphone.

Khi ký kết các hợp đồng nêu trên, việc xử lý dữ liệu được thực hiện bởi Bên Xử Lý Dữ Liệu và/hoặc Bên Thứ Ba được Bên Xử Lý Dữ Liệu chỉ định theo yêu cầu và chấp thuận trước bằng văn bản của VNPT-Vinaphone.

(C) Các Bên mong muốn thiết lập một Thỏa Thuận Xử Lý Dữ Liệu tuân thủ các yêu cầu của pháp luật Việt Nam liên quan đến Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân.

(D) Các Bên mong muốn đưa ra các quyền và nghĩa vụ của mình trong hoạt động Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân.

## **CÁC BÊN THỎA THUẬN NHƯ SAU:**

### **Điều 1. Định nghĩa và Giải thích**

Trừ khi được định nghĩa theo một cách khác trong Thỏa Thuận này, các thuật ngữ được viết hoa và các cách diễn đạt được sử dụng trong Thỏa Thuận này sẽ có nghĩa như sau:

- 1.1. “**Thỏa Thuận**” có nghĩa là Thỏa Thuận Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân này và tất cả các bản chỉnh sửa, bổ sung kèm theo (nếu có);
- 1.2. “**Dữ Liệu Cá Nhân Của VNPT-Vinaphone**” có nghĩa là bất kỳ Dữ Liệu Cá Nhân nào được xử lý bởi Bên Xử Lý Dữ Liệu theo Thỏa Thuận Chính hoặc liên quan đến Thỏa Thuận Chính hoặc được xử lý bởi Bên Thứ Ba theo yêu cầu của Bên Xử Lý Dữ Liệu.
- 1.3. “**Bên Thứ Ba**” có nghĩa là tổ chức, cá nhân được Bên Xử Lý Dữ Liệu chỉ định hoặc thay mặt Bên Xử Lý Dữ Liệu thực hiện xử lý Dữ Liệu Cá Nhân với điều kiện là việc

<sup>15</sup> Điền họ tên đầy đủ của người đại diện theo pháp luật hoặc người đại diện theo ủy quyền của Đối tác.

<sup>16</sup> Điền chức vụ của người đại diện ký kết Thỏa thuận của Đối tác.

<sup>17</sup> Trường hợp người đại diện ký Thỏa Thuận là đại diện theo pháp luật của Đối tác thì bỏ mục này. Trường hợp người đại diện ký Thỏa Thuận là đại diện theo ủy quyền thì điền đầy đủ thông tin tại mục này. Lưu ý: Ngày ghi trên GUQ không muộn hơn “Ngày hiệu lực” của Thỏa thuận.

chỉ định hoặc việc thay mặt Bên Xử Lý Dữ Liệu thực hiện xử lý Dữ Liệu Cá Nhân này phải được VNPT-Vinaphone chấp thuận bằng văn bản.

1.4. **“Chia Sẻ Dữ Liệu”** có nghĩa là:

- việc chuyển Dữ liệu Cá nhân Của VNPT-Vinaphone từ VNPT-Vinaphone sang Bên Xử Lý Dữ Liệu theo Thỏa Thuận và Thỏa Thuận Chính; và/hoặc
- việc chuyển tiếp Dữ liệu Cá nhân Của VNPT-Vinaphone từ Bên Xử Lý Dữ Liệu sang Bên Thứ Ba theo thỏa thuận giữa Bên Xử Lý Dữ Liệu và Bên Thứ Ba với điều kiện là thỏa thuận này phải được VNPT-Vinaphone chấp thuận trước bằng văn bản.

1.5. Các thuật ngữ **“Bên Kiểm Soát Dữ Liệu”**, **“Chủ Thể Dữ Liệu”**, **“Dữ Liệu Cá Nhân”**, **“Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân”** được định nghĩa tại Nghị định 13/2023/NĐ-CP do Chính phủ ban hành ngày 17/04/2023 về bảo vệ dữ liệu cá nhân và các bản sửa đổi, bổ sung kèm theo (nếu có).

**Điều 2. Nguyên tắc Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân Của VNPT-Vinaphone**

Bên Xử Lý Dữ Liệu sẽ tuân thủ tất cả các quy định của pháp luật Việt Nam về xử lý dữ liệu cá nhân và tuân thủ tất cả các hướng dẫn, quy định, quy trình, yêu cầu khác có liên quan của VNPT-Vinaphone trong quá trình Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân Của VNPT-Vinaphone.

**Điều 3. Nhân sự của Bên Xử Lý Dữ Liệu**

Bên Xử Lý Dữ Liệu cam kết thực hiện các quy trình nghiêm ngặt để kiểm tra độ tin cậy của bất kỳ nhân viên, đại lý, nhà thầu, hoặc Bên Thứ Ba nào có quyền truy cập vào Dữ Liệu Cá Nhân Của VNPT-Vinaphone.

Bên Xử Lý Dữ Liệu cam đoan rằng Bên Xử Lý Dữ Liệu chỉ cấp quyền truy cập vào Dữ Liệu Cá Nhân Của VNPT-Vinaphone cho các chủ thể cần thiết để thực hiện các công việc theo Thỏa Thuận Chính. Danh sách các nhân viên, đại lý, nhà thầu, hoặc Bên Thứ Ba được cấp quyền truy cập vào Dữ Liệu Cá Nhân Của VNPT-Vinaphone phải được VNPT-Vinaphone chấp thuận trước bằng văn bản. Các chủ thể đã được cấp quyền truy cập vào Dữ Liệu Cá Nhân Của VNPT-Vinaphone phải tuân thủ nghiêm ngặt các thỏa thuận bảo mật hoặc nghĩa vụ bảo mật chuyên nghiệp theo quy tắc đạo đức nghề nghiệp hiện hành.

**Điều 4. Bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân**

Căn cứ vào (i) trình độ kỹ thuật, (ii) chi phí thực hiện, (iii) tính chất, phạm vi, bối cảnh và mục đích của việc Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân, (iv) khả năng xảy ra hành vi vi phạm và mức độ nghiêm trọng của hành vi vi phạm đối với các quy định về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân, Bên Xử Lý Dữ Liệu sẽ thực hiện các biện pháp kỹ thuật và có cách thức triển khai Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân phù hợp đảm bảo việc Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân (i) tuân thủ quy định của pháp luật Việt Nam về bảo vệ dữ liệu cá nhân, (ii) hạn chế tối đa khả năng xảy ra hành vi vi phạm và giảm thiểu mức độ nghiêm trọng của hành vi vi phạm các quy định về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân.

**Điều 5. Chỉ định Bên Thứ Ba Xử Lý Dữ Liệu**

5.1. Trong quá trình thực hiện các công việc liên quan tới Thỏa Thuận Chính, Bên Xử Lý Dữ Liệu có thể chỉ định, tiết lộ, hoặc cho phép, bổ sung và/hoặc thay thế Bên Thứ Ba



được quyền truy cập và Xử Lý Dữ Liệu Của VNPT-Vinaphone với điều kiện là việc chỉ định, tiết lộ, hoặc cho phép, bổ sung và/hoặc thay thế này phải được VNPT-Vinaphone chấp thuận trước bằng văn bản.

- 5.2. Bên Xử Lý Dữ Liệu và Bên Thứ Ba phải ký kết một thỏa thuận xử lý dữ liệu với các điều khoản và điều kiện tuân thủ quy định của pháp luật và Thỏa Thuận này. Thỏa thuận xử lý dữ liệu giữa Bên Xử Lý Dữ Liệu và Bên Thứ Ba phải quy định rõ quyền hạn, nghĩa vụ, trách nhiệm của mỗi bên đối với VNPT-Vinaphone trong quá trình Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân Của VNPT-Vinaphone. Trường hợp VNPT-Vinaphone cho rằng Bên Thứ Ba không tuân thủ thỏa thuận xử lý dữ liệu đã ký với Bên Xử Lý Dữ Liệu, VNPT-Vinaphone có quyền, nhưng không có nghĩa vụ, yêu cầu Bên Xử Lý Dữ Liệu ngay lập tức ngừng việc chỉ định, tiết lộ, hoặc cho phép Bên Thứ Ba được quyền truy cập và Xử Lý Dữ Liệu Của VNPT-Vinaphone. Bên Xử Lý Dữ Liệu và Bên Thứ Ba không được phép chuyển Dữ Liệu Cá Nhân Của VNPT-Vinaphone sang quốc gia khác ngoài Việt Nam, trừ trường hợp được VNPT-Vinaphone chấp thuận bằng văn bản.
- 5.3. Bên Xử Lý Dữ Liệu chịu trách nhiệm trực tiếp cho việc Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân của Bên Thứ Ba tương tự như việc này được thực hiện bởi chính Bên Xử Lý Dữ Liệu. Trường hợp Bên Xử Lý Dữ Liệu và/hoặc Bên Thứ Ba vi phạm các quy định về Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân theo Thỏa Thuận này, VNPT-Vinaphone có quyền:
- Yêu cầu Bên Xử Lý Dữ Liệu bồi thường thiệt hại và nộp khoản phạt vi phạm cho VNPT-Vinaphone theo quy định của pháp luật Việt Nam.
  - Thực hiện đơn phương chấm dứt Thỏa Thuận Chính trước thời hạn mà không cần phải bồi thường cho Bên Xử Lý Dữ Liệu.

## **Điều 6. Thực thi quyền của Chủ Thể Dữ Liệu**

- 6.1. Bên Xử Lý Dữ Liệu sẽ áp dụng các biện pháp kỹ thuật và có phương án tổ chức Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân Của VNPT-Vinaphone phù hợp nhằm hỗ trợ VNPT-Vinaphone thực hiện các quyền của Chủ Thể Dữ Liệu theo quy định của pháp luật Việt Nam .
- 6.2. Bên Xử Lý Dữ Liệu cam đoan và bảo đảm rằng:
- Bên Xử Lý Dữ Liệu sẽ thông báo ngay cho VNPT-Vinaphone trong trường hợp Bên Xử Lý Dữ Liệu nhận được bất kì yêu cầu nào từ Chủ Thể Dữ Liệu hoặc cơ quan có thẩm quyền liên quan tới việc Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân Của VNPT-Vinaphone.
  - Bên Xử Lý Dữ Liệu sẽ phản hồi yêu cầu của Chủ Thể Dữ Liệu hoặc yêu cầu của cơ quan có thẩm quyền theo đúng hướng dẫn của VNPT-Vinaphone hoặc theo yêu cầu của pháp luật Việt Nam.

## **Điều 7. Hành vi vi phạm quy định bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân**

- 7.1. Bên Xử Lý Dữ Liệu phải thông báo cho VNPT-Vinaphone một cách nhanh nhất có thể sau khi nhận thấy có hành vi vi phạm quy định về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân. Nội dung thông báo về hành vi vi phạm quy định về bảo vệ dữ liệu cá nhân và thời hạn thông báo thực hiện theo quy định sau:
- Đối với thông tin về tính chất của hành vi vi phạm quy định bảo vệ dữ liệu cá nhân, bao gồm: thời gian, địa điểm, hành vi, tổ chức, cá nhân, các loại dữ liệu cá nhân và số lượng dữ liệu liên quan, chi tiết liên lạc của nhân viên được giao nhiệm vụ bảo vệ dữ liệu hoặc tổ chức, cá nhân chịu trách nhiệm bảo vệ dữ liệu cá nhân, Bên

Xử Lý Dữ Liệu phải cung cấp cho VNPT-Vinaphone trong vòng 24 giờ kể từ khi nhận thấy có hành vi vi phạm.

- Đối với các thông tin khác như: mô tả các hậu quả, thiệt hại có thể xảy ra của việc vi phạm quy định bảo vệ dữ liệu cá nhân; mô tả các biện pháp được đưa ra để giải quyết, giảm thiểu tác hại của hành vi vi phạm quy định bảo vệ dữ liệu cá nhân, Bên Xử Lý Dữ Liệu phải cung cấp cho VNPT-Vinaphone trong vòng 48 giờ kể từ khi nhận thấy có hành vi vi phạm.

7.2. Bên Xử Lý Dữ Liệu sẽ hợp tác với VNPT-Vinaphone và thực hiện theo chỉ dẫn của VNPT-Vinaphone để hỗ trợ điều tra, giảm thiểu và khắc phục từng hành vi vi phạm quy định về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân.

#### **Điều 8. Xóa hoặc trả lại Dữ liệu Cá nhân Của VNPT-Vinaphone**

Trong trường hợp Thỏa Thuận Chính chấm dứt, Bên Xử Lý Dữ Liệu sẽ thực hiện và/hoặc yêu cầu Bên Thứ Ba thực hiện các công việc sau:

- ngay lập tức chấm dứt Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân khi nhận được thông báo chấm dứt Thỏa Thuận Chính; và
- khi có yêu cầu cụ thể của VNPT-Vinaphone, xóa không thể khôi phục hoặc trả lại Dữ Liệu Cá Nhân Của VNPT-Vinaphone cho VNPT-Vinaphone, và cung cấp cho VNPT-Vinaphone các bằng chứng về việc xóa không thể khôi phục hoặc trả lại Dữ Liệu Cá Nhân này bao gồm bản sao, ghi chú hoặc trích dẫn từ Dữ Liệu Cá Nhân trong vòng mười lăm (15) ngày làm việc kể từ ngày nhận được thông báo chấm dứt Thỏa Thuận Chính.

#### **Điều 9. Thời hạn**

Thỏa thuận này sẽ có hiệu lực liên tục kể từ Ngày Hiệu Lực cho tới khi VNPT-Vinaphone nhận được bằng chứng của Bên Xử Lý Dữ Liệu về việc xóa hoặc trả lại Dữ Liệu Cá Nhân theo quy định tại Điều 8 Thỏa Thuận này.

#### **Điều 10. Điều khoản chung**

##### **10.1. Thông báo.**

Bất kỳ thông báo, yêu cầu nào hoặc các thông tin khác gọi chung là "Thông báo" do mỗi Bên đưa ra liên quan đến Thỏa thuận này phải bằng văn bản tiếng [...] <sup>18</sup>, được ký kết bởi hoặc thay mặt Bên thông báo. Bất kỳ Thông Báo nào được gửi bằng fax hoặc phát trực tiếp sẽ được coi là hợp pháp nếu: (i) gửi bằng fax tại thời điểm đưa tin; (ii) gửi bằng thư bảo đảm tại thời điểm phát chỉ ra thông tin phát; hoặc (iii) trong trường hợp phát trực tiếp khi được phát; miễn là trong mỗi trường hợp gửi như gửi qua fax, gửi thư bảo đảm hay phát trực tiếp vào thời điểm sau 17.00 chiều của ngày làm việc hoặc vào ngày không phải ngày làm việc, ngày nghỉ thì việc gửi này sẽ được tính là gửi thông báo vào 8.00 sáng của ngày làm việc tiếp theo.

##### **10.2. Luật điều chỉnh và quyền tài phán**

Luật điều chỉnh và quyền tài phán thực hiện theo quy định tại Thỏa Thuận Chính.

##### **10.3. Ngôn ngữ**

---

<sup>18</sup> Điền ngôn ngữ sẽ sử dụng trong Thông báo. Ví dụ: “tiếng Việt” hoặc “tiếng Anh”.

Thỏa thuận này được lập thành [...] <sup>19</sup> bản bằng tiếng [...] <sup>20</sup>, mỗi bản được coi là bản gốc có giá trị pháp lý như nhau và cả hai bản sẽ tạo nên Thỏa thuận khi được người đại diện theo ủy quyền hợp pháp của mỗi Bên cùng ký vào. [...] <sup>21</sup>

**ĐỂ LÀM BẰNG CHỨNG**, Thỏa thuận này được ký kết có hiệu lực kể từ Ngày Hiệu Lực.

TỔNG CÔNG TY DỊCH VỤ VIỄN THÔNG [...] <sup>22</sup>

\_\_\_\_\_  
Chữ ký

\_\_\_\_\_  
Chữ ký

\_\_\_\_\_  
Tên

\_\_\_\_\_  
Tên

\_\_\_\_\_  
Chức danh

\_\_\_\_\_  
Chức danh

<sup>19</sup> Điền số lượng bản gốc đối với mỗi ngôn ngữ của Thỏa thuận.

<sup>20</sup> Điền ngôn ngữ của Thỏa thuận. Ví dụ: “tiếng Việt và tiếng Anh” hoặc “tiếng Anh”.

<sup>21</sup> Trường hợp Thỏa thuận được lập và ký bằng cả tiếng Việt và tiếng nước ngoài thì bổ sung thêm quy định sau: “Trong trường hợp có sự sai khác giữa bản tiếng Việt và tiếng... thì bản tiếng... sẽ được tham chiếu.”

<sup>22</sup> Điền tên đầy đủ của Đối tác.